

Antrag auf Aufnahme / Haku

in den deutschen Zweig / saksankieliselle linjalle  in den finnischen Zweig / suomenkieliselle linjalle

Familienname: Sukunimi:	Vornamen: Etunimet:
----------------------------	------------------------

<input type="checkbox"/> Mädchen / Tyttö <input type="checkbox"/> Junge / Poika	Geburtsdatum: Syntymäaika:	Geburtsort: Syntymäpaikka:
Finnisches Personenkennzeichen: Henkilötunnus:	Staatsangehörigkeit: Kansalaisuus:	Anschrift: Osoite:
Registrierte Konfession / Rekisteröity uskontokunta: <input type="checkbox"/> ev./ev.lut. <input type="checkbox"/> kath./katolinen <input type="checkbox"/> orth./ortodoksi <input type="checkbox"/> andere / muu: _____		
<input type="checkbox"/> Schüler*in gehört zu keiner registrierten Konfession. / Oppilas ei kuulu mihinkään rekisteröityyn uskontokuntaan.		

Sprachkenntnisse des Kindes / Oppilaan kielitaito	Deutsch Saksa	Finnisch Suomi	Weitere, welche? Muu, mikä?	Weitere, welche? Muu, mikä?
auf muttersprachlichem Niveau / äidinkielen tasoinen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Grundkenntnisse / perusteet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
keine Kenntnisse / ei taitoa	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Mein Kind besuchte die folgende Vorschule: Lapseni on osallistunut esiopetukseen (paikka):	
<input type="checkbox"/>	Mein Kind besuchte keine Vorschule. / Lapseni ei ole osallistunut esiopetukseen.

Zusätzliche Informationen über das Kind / Lisätietoa lapsesta

Geschwister an der DSH / Sisarukset DSH:ssa	
	Klasse / Luokka:
	Klasse / Luokka:
	Klasse / Luokka:

Mit der Aufnahme meines Kindes verpflichte ich mich, die Schulordnung der Deutschen Schule Helsinki anzuerkennen und die anfallenden Kosten (s. unten) fristgemäß zu zahlen.

Sitoudumme noudattamaan Helsingin Saksalaisen koulun järjestyssääntöä ja suorittamaan koulumaksut (ks. alla), mikäli lapsemme hyväksytään koulun oppilaaksi.

Name / Nimi	Erziehungsberichtigte*r / Huoltaja	Erziehungsberichtigte*r / Huoltaja
Anschrift / Osoite		
Telefon / Puhelin		
E-Mail / Sähköposti		
Datum / Päiväys		
Unterschrift / Allekirjoitus		

**Information zu den Gebühren an der Deutschen Schule Helsinki**

<b>Reguläre Schüler*innen</b> Vorschule und alle Klassenstufen	336,50 € / Halbjahr (inkl. Essen)	Ggf. Bücher und Schulmaterial (wenn nicht in Finnland mit festem Wohnsitz gemeldet)
---	--------------------------------------	--

**Tietoa Helsingin Saksalaisen koulun maksuista**

<b>Varsinaiset oppilaat</b> Esikoulu ja kaikki luokka-asteet	336,50 € / lukukausi (sis. ruoan)	Mahdolliset kirjat ja koulumateriaali (mikäli vakituinen asuinpaikka ei ole Suomessa)
---	--------------------------------------	--

Bitte beachten: Die Aufnahme in die Schule setzt voraus, dass Erziehungsberechtigte für die Kosten aufkommen, die beim Transport bzw. bei der Begleitung ihrer Kinder in die Schule entstehen (finnisches Gesetz über die grundlegende Schulbildung 628/1998 §32).

Da die Deutsche Schule Helsinki keine städtische Bildungsanstalt, sondern eine Privatschule ist, ist eine Erstattung der Schulwegkosten durch die Stadt Helsinki für unsere Schüler\*innen nicht möglich.

HUOM! Oppilaaksi otton edellytyksenä on, että huoltaja vastaa oppilaan kuljettamisesta tai saattamisesta aiheutuvista kustannuksista (perusopetuslaki).

Koska Helsingin Saksalainen koulu ei ole Helsingin kaupungin koulu vaan yksityiskoulu, ei oppilaillamme ole mahdollisuutta saada Helsingin kaupungin koulumatka-avustusta.